

О проведении переговоров и подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Албании о взаимных поездках граждан

Постановление · № 964 · от 11.12.1992 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 декабря 1992 г. N 964

г. Москва

О проведении переговоров и подписании Соглашения
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Республики Албании о взаимных поездках граждан

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и предварительно согласованный с Албанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Албании о взаимных поездках граждан (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Албанской Стороной о подписании указанного Соглашения, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности с Албанской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, предусмотренное настоящим постановлением.

Е. Гайдар

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Албании о взаимных
поездках граждан

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Албании, далее именуемые
Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь желанием развивать дружественные отношения между двумя странами,
стремясь создать благоприятные условия для поездок своих граждан,
решили заключить настоящее Соглашение и договорились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане одной Договаривающейся Стороны могут въезжать, выезжать и следовать транзитом по территории другой Договаривающейся Стороны по действительным национальным паспортам и на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Во время пребывания граждан одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны они обязаны соблюдать законы и правила этой Стороны.

Статья 2

Граждане одной Договаривающейся Стороны, имеющие дипломатические и служебные паспорта, могут въезжать, выезжать и следовать транзитом по территории другой Договаривающейся Стороны без виз с правом пребывания на ней до 90 дней.

Статья 3

Члены дипломатического, административно-технического и обслуживающего персонала

дипломатических представительств или консульских учреждений одной Договаривающейся Стороны, официальные представители Договаривающейся Стороны в международных организациях и их учреждениях, размещенных на территории другой Договаривающейся Стороны, а также члены делегаций обеих Сторон на международных встречах, проводимых на их территориях, в случаях, если они имеют дипломатические и служебные паспорта, могут находиться на территории другой Стороны без виз в течение срока исполнения служебных обязанностей.

Такой порядок распространяется также на членов их семей, включая детей, не состоящих в браке и не достигших 25-летнего возраста. Члены семей, имеющие общегражданские заграничные паспорта, получают визы бесплатно и немедленно на основании ноты или заверенного приглашения.

Статья 4

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, представляющие юридических лиц в соответствии со своим национальным законодательством, получают визы в течение 48 часов при предъявлении приглашения или иного официального документа с указанием цели поездки с правом пребывания до 90 дней.

В случае необходимости им может быть выдана многократная виза сроком на один год.

Статья 5

Граждане обеих Договаривающихся Сторон, совершающие поездки по служебным делам по общегражданским заграничным паспортам на основе заключенных между Договаривающимися Сторонами соглашений и протоколов, а также для участия в международных совещаниях, получают въездные визы в течение 3 дней на срок до 3 месяцев.

Статья 6

Граждане одной из Договаривающихся Сторон, въезжающие на территорию другой Договаривающейся Стороны по частным, семейным и другим гражданским делам, а также совершающие туристические поездки на срок, указанный в ваучере турфирмы, получают въездные визы в течение 7 дней.

В случаях, требующих срочной поездки (участие в семейных торжествах, празднование юбилеев, посещение больных, похороны и т. д.), въездные визы будут выдаваться незамедлительно на основе телеграммы или другого уведомления.

Статья 7

Граждане одной Договаривающейся Стороны, выезжающие на территорию другой Договаривающейся Стороны с целью осуществления трудовой деятельности или на постоянное жительство, для получения визы должны иметь соответствующее разрешение этой Стороны.

Статья 8

Въезд граждан одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны осуществляется через все пограничные контрольно-пропускные пункты, открытые для международного сообщения.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает права Договаривающихся Сторон отказать во въезде или приостановить пребывание на своей территории граждан другой Договаривающейся Стороны, если они осуществляют действия, противоречащие их законодательству.

Статья 10

Граждане одной Договаривающейся Стороны, утратившие национальные паспорта на территории другой Договаривающейся Стороны, должны немедленно поставить об этом в известность компетентные органы этой Стороны. Указанные органы выдают им справку, подтверждающую заявление об утрате. На основании справки дипломатическое представительство или консульское учреждение соответствующей Договаривающейся Стороны выдает новый национальный паспорт или свидетельство на возвращение.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны в целях безопасности или соблюдения общественного порядка, охраны здоровья граждан и в случае других чрезвычайных обстоятельств могут частично или полностью приостановить действие положений настоящего Соглашения. В таких случаях они будут незамедлительно информировать друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение дополнения и изменения, которые вступают в силу после обмена нотами, подтверждающими их одобрение, с даты, согласованной обеими Сторонами.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после обмена нотами, подтверждающими, что выполнены внутригосударственные процедуры, необходимые для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения двух месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон письменно уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и албанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Албании